BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Bulletin van de interpellaties en mondelinge vragen

Bulletin des interpellations et des questions orales

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

VERGADERING VAN

MAANDAG 27 JUNI 2005

RÉUNION DU

LUNDI 27 JUIN 2005

Het **Bulletin van interpellaties en mondelinge vragen** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Bulletin des interpellations et questions orales** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

INTERPELLATIE 4

- van de heer André du Bus de Warnaffe 4

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

tot de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

en tot mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,

betreffende "de evolutie van de fiscale ontvangsten uit onroerend goed en van de gewestelijke investeringen voor de huisvesting".

Bespreking – Sprekers : **de heer André du Bus de Warnaffe , mevrouw Françoise Dupuis,** minister.

SOMMAIRE

INTERPELLATION 4

- de M. André du Bus de Warnaffe 4

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

et à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,

concernant "l'évolution des recettes fiscales immobilières et les investissements régionaux en faveur du logement".

Discussion – Orateurs : **M. André du Bus de Warnaffe , Mme Françoise Dupuis,** ministre.

MONDELINGE VRAAG 11

- van de heer Bertin Mampaka Mankamba 11

aan de heer Guy Vanhengel, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

betreffende "de follow-up van de bilaterale akkoorden voor samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Democratische Republiek Congo".

INTERPELLATIE 15

- van mevrouw Nathalie Gilson 15

tot mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,

betreffende "het gelijkekansenbeleid".

Bespreking – Sprekers : **mevrouw Nathalie Gilson, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, mevrouw Brigitte Grouwels,** staatssecretaris.

MONDELINGE VRAGEN 26

- van de heer Didier Gosuin 26

aan mevr. Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,

betreffende "de initiatieven om de Brusselse ambtenaren te doen stoppen met roken".

QUESTION ORALE 11

- de M. Bertin Mampaka Mankamba 11

à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

concernant "le suivi des accords bilatéraux de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la République Démocratique du Congo".

INTERPELLATION 15

- de Mme Nathalie Gilson 15

à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, de l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles,

concernant "la politique en faveur de l'égalité des chances".

Discussion – Orateurs **Mme Nathalie Gilson, Mme Anne-Sylvie Mouzon, Mme Brigitte Grouwels,** secrétaire d'Etat.

QUESTIONS ORALES 26

- de M. Didier Gosuin 26

à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, de l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles,

concernant "les actions envisagées pour encourager les fonctionnaires bruxellois à arrêter de fumer".

Toegevoegde mondelinge vraag van mevrouw Carine Vyghen 27

betreffende "het actieplan tegen de kwalijke gevolgen van het roken op de werkvloer".

- van mevrouw Fatiha Saïdi 33

aan mevr. Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,

betreffende "het gewestelijk beleid inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen".

Question orale jointe de Mme Carine Vyghen, 27

concernant "le plan d'action contre les méfaits du tabagisme sur les lieux de travail".

- de Mme Fatiha Saïdi 33

à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, de l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles,

concernant "la politique régionale mise en œuvre en faveur de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes".

Voorzitter: De heer Joël Riguelle, ondervoorzitter.
Présidence de M. Joël Riguelle, vice-président.

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van de heer du Bus de Warnaffe.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

TOT DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

EN TOT MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,

betreffende "de evolutie van de fiscale ontvangsten uit onroerend goed en van de gewestelijke investeringen voor de huisvesting".

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe *(in het Frans).- De voorbije vijf jaar kende de Brusselse*

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. du Bus de Warnaffe.

INTERPELLATION DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

ET À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT A LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "l'évolution des recettes fiscales immobilières et les investissements régionaux en faveur du logement".

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Après le boom des années 1989-1990, le marché bruxellois crève

vastgoedmarkt opnieuw een enorme hausse, zodat het voor de middeninkomens alsmaar moeilijker wordt een woning te verwerven.

Volgens een recente studie van Stadim over 50 jaar vastgoed in België is de gemiddelde prijs van de woningen verdubbeld sinds 1990, namelijk van 103.371 euro tot 227.384 euro.

Hetzelfde geldt voor de appartementen in Brussel. Een middelgroot appartement kostte 73.670 euro in 1990. In 2004 moest men 124.579 euro neertellen.

Om de negatieve effecten van die hausse tegen te gaan, zijn een aantal maatregelen genomen zoals de verlaging van de registratierechten (een schijf van 45.000 euro wordt vrijgesteld bij de aankoop van een eerste woning en een schijf van 60.000 euro bij de aankoop van een eerste woning in een zone voor stadsvernieuwing).

Uit de studie van Stadim blijkt dat de fiscale ontvangsten uit de verkoop van vastgoed zijn gestegen van 1.445.804 euro in 1995 tot 3.569.635 euro in 2003. Die stijging zal zich nog doorzetten, onder meer dankzij de overdracht van die bevoegdheid van de federale overheid naar het gewest.

Zijn de cijfers van de Stadim-studie representatief voor de evolutie van de fiscale ontvangsten uit onroerend goed?

Beschikt de minister al over cijfers voor 2004 en 2005?

Zullen die stijgende ontvangsten leiden tot meer investeringen op het vlak van de huisvesting, en meer bepaald op het vlak van de middelgrote woningen?

Heeft het gewest de middelen die het aan de gewestelijke partners inzake huisvesting zoals de GOMB en de BGHM toekent, verhoudingsgewijs verhoogd?

à nouveau les plafonds depuis cinq ans, sans faiblir le moins du monde en 2004, et donne difficilement accès à la propriété aux candidats bénéficiant d'un budget moyen. Quant à ceux disposant d'un budget relativement serré, n'en parlons même pas !

En effet, aujourd'hui plus qu'hier et sans doute moins que demain, pour acquérir un bien immobilier en Région bruxelloise, il faut avoir du temps et beaucoup d'argent. De plus en plus d'argent pour de moins en moins de mètres carrés.

D'après la récente étude du bureau d'études immobilières Stadim "Cinquante années de marché immobilier en Belgique", le prix moyen d'une maison d'habitation était de 103.371 euros en Belgique en 1990. Le prix est monté à 117.230 euros en 1995. Actuellement, il est arrivé au stade de 227.384 euros, soit plus du double du prix de 1990.

Il en va de même en ce qui concerne le prix des appartements bruxellois. En 1990, on pouvait compter sur un prix aux alentours de 73.670 euros pour un appartement moyen. En 1999, le prix augmente d'une dizaine de milliers d'euros et se fixe à 83.628 euros. Enfin, en 2004, le prix grimpe de manière fulgurante et atteint un montant de 124.579 euros.

Accessoirement, et bien que des politiques aient été mises en oeuvre pour contrer ce phénomène de boom immobilier, telle que la baisse de fiscalité sur les droits d'enregistrement (45.000 euros sur l'acquisition d'une première résidence et 60.000 euros sur un logement situé en zone de rénovation urbaine), on observe dans le cadre des chiffres présentés par l'étude Stadim une augmentation importante des recettes fiscales immobilières de la Région bruxelloise.

En effet, les recettes fiscales liées à l'immobilier étaient de 1.445.804 euros en 1995. La Région bruxelloise est passée en 2000 à un montant s'élevant à 2.393.404 euros, puis en 2003 à 3.569.635 euros. Il est évident que la croissance de ces chiffres n'est pas prête de s'arrêter. Nous savons par ailleurs qu'elle est également due au transfert de la compétence de l'Etat fédéral à la Région.

Les chiffres avancés par l'étude Stadim sont-ils bien représentatifs de la réalité fiscale immobilière bruxelloise ?

Le ministre dispose-t-il d'éléments permettant de préciser la croissance de ces recettes fiscales immobilières pour 2004 et 2005 ?

Par ailleurs, on peut soutenir l'idée selon laquelle l'augmentation de ces recettes doit s'accompagner d'une augmentation des investissements régionaux en faveur du logement, et du logement moyen entre autres.

En effet, ces différentes formes d'investissement dans le logement connaissent-elles la même croissance que les recettes fiscales perçues par la Région bruxelloise sur la vente immobilière ?

Dans le même ordre d'idées, la croissance des moyens mis à la disposition des acteurs régionaux dans le logement, tels la SDRB (Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale) et la SLRB (Société de Logement de la Région de Bruxelles-Capitale), est-elle proportionnelle ?

De voorzitter.- Mevrouw Dupuis heeft het woord, die tevens zal antwoorden in naam van de heer Charles Picqué en de heer Guy Vanhengel, afwezig met kennisgeving.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris *(in het Frans).- Ik heb uitgebreide informatie ontvangen van minister Vanhengel. Die zal ik aan u bezorgen. Volgens studies is de prijs voor een eensgezinswoning op vijf jaar tijd met 82% gestegen.*

De immobiliënmarkt is in volle bloei. Als staatssecretaris voor stedenbouw weet ik dat er veel aanvragen worden ingediend. We moeten de evolutie van de markt in het oog houden.

Van de opbrengst van de registratierechten op de overdracht onder bezwarende titel van onroerende goederen, viel in 1996 67,2 miljoen euro te beurt aan het Brussels Gewest. Tot 2001 werd namelijk slechts 41,4% van de opbrengst doorgestort naar de gewesten. Sinds het Lambermontakkoord

M. le président.- La parole est à Mme Dupuis, qui répondra au nom de M. Charles Picqué et M. Guy Vanhengel, excusés.

Mme Françoise Dupuis, ministre.- M. du Bus a soulevé un problème extrêmement intéressant. J'ai reçu de nombreuses indications du ministre Vanhengel, que je vous donnerai en détail pour que vous puissiez comparer les chiffres. Les études dont je dispose indiquent que le prix d'une maison unifamiliale a augmenté de 82% en cinq ans.

J'invite toutes les personnes présentes à réfléchir au fait que le marché immobilier est tout à fait florissant. En tant que ministre de l'Urbanisme, je connais le nombre de permis déposés. Il serait intéressant de suivre de très près ce marché pour ne pas se laisser surprendre par son évolution.

Les recettes en matière de droits d'enregistrement sur les transmissions à titre onéreux de biens immeubles pour la Région de Bruxelles-Capitale

strijken de gewesten de volledige registratierechten op.

Tijdens de afgelopen jaren bleven de inkomsten stijgen. Enkel in 2001 was er een lichte daling. De exacte cijfers staan in document A73/1 van de begroting van 2004.

In 2002, na de inwerkingtreding van het Lambermontakkoord, werd een opbrengst van 303,2 miljoen euro gerealiseerd. In 2003 bedroegen de inkomsten 360,5 miljoen euro, in 2004 was dat 389 miljoen euro. De belasting bedraagt 12,5% van de handelswaarde van het onroerend goed.

Er is dus geen enkele reden om te veronderstellen dat de belastinginkomsten niet in verhouding staan tot het geld dat op de immobiliënmarkt circuleert. De stijgende inkomsten zijn een gevolg van de stijgende prijzen en het toenemende aantal transacties en moeten ten goede komen aan de middeninkomens, want het zijn die gezinnen die we in Brussel willen houden.

De maatregel die eind 2002 werd uitgewerkt om gezinnen aan te moedigen een gezinswoning te kopen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dient dan ook te worden versterkt.

Het jaar 2003 was een topjaar. Volgens het Nationaal Instituut voor de Statistiek werden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 15.084 woningen verkocht. Er werden 6.302 abattementen toegekend, wat goed is voor bijna 42% van de transacties. De maatregel heeft zijn doel dus niet gemist. Van die 6.302 abattementen waren er 1.484 in een Ruimte voor Versterkte Ontwikkeling van de Huisvesting en Stadsvernieuwing (RVOHS), of 23,5%.

In 2004 steeg zowel het totaal aantal abattementen als het aandeel van de RVOHS. Er werden 7.116 abattementen toegekend, waarvan 1.829 in minder residentiële buurten of 25,7%.

De gegevens betreffende het eerste trimester van 2005 bevestigen die tendens. Na twee jaar en drie maanden genoten 15.180 gezinnen een vermindering. Een kwart ervan ging wonen in een

sont les suivantes :

En 1996, une recette de 67,2 millions d'euros a été inscrite. Jusqu'en 2001 - et ce en vertu de la loi spéciale de financement - seuls 41,4% de la recette totale étaient versés aux Régions. Ce n'est que depuis les accords du Lambermont que les Régions se sont vues attribuer la totalité de ces droits d'enregistrement. Les 67,2 millions versés à la Région à l'époque se comparent en réalité à une recette totale de 162,3 millions d'euros.

Les recettes n'ont cessé d'augmenter au cours des années suivantes. Seul 2001 a connu une légère inflexion. Les chiffres exacts figurent dans le document parlementaire A73/1 du budget 2005.

En 2002, suite aux accords du Lambermont, une recette de 303,2 millions d'euros a été réalisée. En 2003, la recette était de 360,5 millions d'euros, soit une augmentation de 19%. En 2004, elle représentait 389 millions d'euros, soit 8% de plus. Il s'agit d'un impôt proportionnel dont le taux d'imposition s'élève en principe à 12,5%, calculés sur la valeur vénale.

En réponse à votre première question, aucun élément ne permet d'inférer que les recettes fiscales ne correspondent pas à la réalité immobilière bruxelloise. D'après le mode de calcul de l'impôt et les logiques qui veuillent que l'augmentation des recettes soient tributaires du prix de vente et du nombre des transactions, la croissance des recettes doit bénéficier aux ménages qui ont des revenus moyens. Ce sont ceux que nous souhaitons tous voir rester en Région bruxelloise. La meilleure manière de le faire est qu'ils puissent acquérir leur propre habitation.

Concernant l'exonération, la mesure élaborée fin 2002 et destinée à encourager les ménages à acquérir un logement sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, pourrait être renforcée, comme le prévoit l'accord de gouvernement.

2003 a été une année de croissance exceptionnelle pour le nombre de ventes de logement. D'après l'Institut national de statistique (INS), 15.084 logements ont été vendus cette année-là en Région de Bruxelles-Capitale.

RVOHS. In de meeste gevallen wordt het uitgespaarde geld geïnvesteerd in de woning en dus in de Brusselse economie.

Het valt moeilijk te zeggen of de investeringen evenredig zijn aan de ontvangsten. De regering investeert echter zeer veel in sociale en middelgrote woningen. Het vierjarig investeringsplan voor de sociale huisvesting wordt verder uitgevoerd. De 200 miljoen euro die de vorige regering hiervoor had uitgetrokken zal nu zijn vruchten beginnen afwerpen.

De regering heeft 80 miljoen euro beschikbaar gemaakt om de woningen in regel te brengen met de Huisvestingscode.

Er zijn dus meerdere maatregelen genomen om het Huisvestingsplan, dat in vijfduizend nieuwe woningen voorziet, te financieren. Tijdens de volgende dagen kan op de eerste aanbestedingen worden ingeschreven. In de begroting van 2005 is 180 miljoen euro uitgetrokken voor het Huisvestingsplan. Zo'n 30% van de nieuwe woningen zullen middelgrote woningen worden.

De GOMB renoveert middelgrote woningen en krijgt 20% meer middelen tijdens deze legislatuur. In 2004 bedroeg het budget van de GOMB nog 7,45 miljoen euro; in 2005 is dat 9 miljoen euro.

In 2003 werd 23,8 miljoen euro uitgetrokken voor het Woningfonds, in 2004 26 miljoen euro, en 30,7 miljoen euro in 2005.

Dankzij het Woningfonds kunnen gezinnen een eigen woning kopen. In 2004 hebben 596 gezinnen, of 1.773 personen, er gebruik van gemaakt om in Brussel een woning te kopen. Sinds 2000 is het aantal leningen met meer dan 46% gestegen.

Ook de renovatiepremies en de premies voor gevelreiniging zijn deze laatste jaren gevoelig verhoogd. De beschikbare middelen bedroegen 5,8 miljoen euro in 2003, al 6,8 miljoen euro in 2004 en 6,9 miljoen euro in 2005.

Tot slot werden ook de toelagen aan particulieren tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen jaar na jaar opgetrokken:

La même année, 6.302 abattements ont été octroyés aux ménages ayant acquis leur premier ou leur seul logement. Sur 15.084 transactions, cela représente près de 42 %. Je ne peux donc que constater que la mesure a atteint son objectif. De ces 6.302 abattements, 1.484 sont à localiser dans un EDRLR, soit 23,5%.

En 2004, le nombre total d'abattements, ainsi que la quote-part des EDRLR et de la rénovation ont continué de croître. Ainsi, l'an dernier, 7.116 abattements ont été octroyés, dont 1.829 dans des quartiers moins résidentiels, soit 25,7%.

Les chiffres du premier trimestre 2005 confirment cette tendance. En résumé, deux ans et trois mois après l'entrée en vigueur de la mesure, 15.180 familles ont bénéficié d'un abattement, ce qui représente une moyenne mensuelle de 562, dont un quart se sont installées dans un Espace de développement renforcé du logement et de la rénovation.

Celui qui achète une habitation pour s'y installer et s'engage à long terme à résider dans la Région, reçoit en échange un avantage fiscal considérable. Dans la plupart des cas, l'argent ainsi économisé est automatiquement investi dans l'habitation, et donc dans l'économie bruxelloise.

Les investissements en matière de logement sont-ils proportionnels au gain réalisé ?

Cette formule mathématique est difficile à établir. Il est clair que ce gouvernement investit énormément dans le logement, que celui-ci soit de type social ou moyen.

Le plan quadriennal d'investissement dans le logement social, plan de rénovation lancé simultanément avec la mesure dont nous parlions, suit son cours. Ce plan de 200 millions d'euros, consenti par le gouvernement précédent, prend effet actuellement.

Les 80 millions d'euros supplémentaires débloqués par notre gouvernement pour, notamment, mettre les logements en conformité avec le Code du logement, concernent une autre mesure, réalisée par l'apurement des dettes du logement social.

4,6 miljoen euro in 2003, 5 miljoen euro in 2004 en 6,3 miljoen euro in 2005.

Sinds de invoering van de abattementen zijn de opbrengsten van de registratierechten met 28% gestegen. In 2004 is de begrotingsraming met 29 miljoen euro overschreden. De maatregel dient dus te worden versterkt.

De minister van Financiën zal in september concrete voorstellen formuleren om de fiscale druk nog verder te doen dalen voor dit doelpubliek.

De 'vastgoedboom' zorgt voor heel wat fiscale opbrengsten. Dat is voor een deel toe te schrijven aan het groeiend besef bij de vastgoedontwikkelaars dat huisvesting een rendabele investering is, niet alleen door de lage rentevoeten maar ook door de verzadiging van de kantoormarkt.

De regering deelt het standpunt dat de minister-president recent bij de voorstelling van de doorlichting van de gemeentelijke financiën vertolkte, namelijk dat het gewest en de gemeenten nood hebben aan een bredere groep van mensen die tot de zogenaamde middeninkomens behoren. Dit is belangrijk om de gewestelijke en gemeentelijke financiën veilig te stellen, maar evenzeer om het risico op een groeiende dualiteit tussen arm en rijk in onze samenleving tegen te gaan.

Als minister van Huisvesting ben ik net als de minister-president voorstander van het dominobeleid. Er moeten verschillende soorten woningen worden gebouwd om te voorkomen dat alle woningen te duur worden of bepaalde woningen onvindbaar zijn.

De bekommernis van de heer du Bus de Warnaffe is terecht. Het zijn de middeninkomens die de rijkdom van Brussel bepalen. Het is dus logisch dat er voor die doelgroep bijkomende inspanningen nu en in de toekomst geleverd worden.

Les sources du financement sont donc multiples et diverses. Le Plan logement prévoit la construction de cinq mille nouveaux logements. Il est bien entamé, puisque nous lancerons les premiers appels d'offre dans les jours qui viennent. Vous avez voté 180 millions d'euros pour ce plan au budget 2005. Dans ce plan, 30% des constructions prévues sont des logements moyens.

D'autres investissements relatifs au logement moyen concernent la politique de rénovation menée par la SDRB. Ses moyens seront augmentés de 20% sous cette législature. Les engagements sont passés de 7.450.000 euros en 2004 à 9 millions en 2005. Cela représente un effort considérable en faveur du logement moyen.

Les moyens attribués au Fonds du logement augmentent également fortement d'année en année, de 23,8 millions d'euros en 2003 à 26 millions d'euros en 2004, puis à 30,7 millions d'euros en 2005, soit 18% de plus par rapport à l'année précédente.

Le Fonds du logement est également un instrument de politique qui cadre parfaitement dans la politique menée, puisqu'il aide les ménages à acquérir leur propre habitation. Le Fonds a essentiellement une politique acquisitive. En 2004, il a permis à 596 ménages - soit 1.773 personnes - de s'installer durablement à Bruxelles. Depuis 2000, le nombre de prêts a augmenté de plus de 46%.

Les primes à la rénovation et à l'embellissement des façades ont également augmenté ces dernières années. Les montants alloués à cette politique étaient en 2003 de 5,8 millions d'euros; en 2004 de 6,8 millions d'euros, soit 17% de plus; et en 2005 de 6,9 millions d'euros.

Enfin, les subventions aux particuliers destinées à couvrir la politique des monuments et sites ont été majorées d'année en année, représentant en 2003, 4,6 millions d'euros, en 2004, 5 millions d'euros, et en 2005, 6,3 millions d'euros, soit 26% de plus qu'en 2004.

En conclusion, et sans vouloir établir de lien direct, car il s'agit d'une base de calcul assez difficile, depuis l'introduction des abattements

dont il est question, les recettes en droits d'enregistrement ont augmenté de 28%. On peut difficilement isoler cette mesure. Elle est extrêmement importante. Nous allons l'accentuer.
Le ministre des Finances nous promet pour la rentrée, dès l'automne, une série de propositions que le gouvernement pourra mettre en oeuvre et qui entreront dans le cadre de la déclaration gouvernementale. Ses propositions concernant l'accentuation de la diminution de la pression fiscale pour ce type de public cible seront faites en septembre. C'est une politique que nous maintiendrons.

Les recettes fiscales engendrées suite à l'actuel boom immobilier sont extrêmement importantes. Je rappelle qu'elles sont aussi liées au fait que les promoteurs se sont rendus compte que le logement est un investissement important et rentable, notamment en fonction des taux d'intérêt qui sont relativement bas, mais aussi parce que le marché de l'immobilier de bureaux est relativement saturé. C'est une analyse beaucoup plus large et extrêmement intéressante et à laquelle il faut rester très attentifs.

Je pense que l'ensemble des membres du gouvernement, le ministre des Finances et moi-même partageons l'avis exprimé récemment par Charles Picqué lorsqu'il a présenté le contrôle des finances communales, à savoir que cette Région et les communes ont besoin d'un plus grand groupe de personnes qui appartiennent à la catégorie dite des revenus moyens. C'est très important pour assurer l'avenir des finances communales et régionales. C'est aussi important pour combattre le risque de dualisation croissante entre les riches et les pauvres dans notre société.

En tant que ministre du Logement, je suis partisane, comme l'est depuis des années le ministre-président, de la politique des dominos, à savoir que pour résoudre les problèmes de logement, il faut en construire de toutes les sortes, de manière à éviter ce glissement qui fait que in fine tout est trop cher pour tout le monde et qu'une série de logements sont introuvables.

Votre préoccupation est pointue et correcte. Cela nous préoccupe aussi. Ce sont en grande partie les revenus moyens qui font la richesse de Bruxelles,

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe *(in het Frans).- Wij zijn het blijkbaar eens over het belang van de huisvesting voor mensen met een middelgroot inkomen. Volgens de cijfers van de GOMB is het jaarlijks aantal koopcontracten sinds 2000 niet veranderd. In 2004 waren het er 298 tegenover 252 in 2000.*

U kondigt wel heel wat maatregelen aan voor 2006. De middelen van de GOMB zouden met 20% verhogen, wat moet overeenkomen met de vraag.

Ik zal de cijfers bestuderen wanneer ze op papier staan en er dan op terugkomen.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Mampaka Mankamba.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BERTIN MAMPAKA MANKAMBA

et c'est donc évidemment à ce niveau-là que des efforts supplémentaires ont été, sont et vont être faits.

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Je remercie la ministre pour la précision de ses réponses. Je me réjouis de constater que nous sommes relativement d'accord sur la préoccupation dans son ensemble. Elle s'articule principalement autour du logement moyen. De ce côté-là, les chiffres qui m'ont été remis par la SDRB montrent que, depuis 2000, le total de compromis signés par an n'a pas réellement évolué. En 1999, on en comptait 228 ; en 2000, 252 ; en 2001, 296 ; en 2002, 269 ; en 2003, 260 ; en 2004, 298 et en 2005, il y a un peu plus d'un mois, 48.

Du côté de la SDRB, on ne pouvait pas parler jusqu'à présent d'une augmentation significative. Ceci étant, j'entends bien l'ensemble des mesures qui sont prises et qui s'annoncent pour 2006. Vous annoncez en effet une augmentation de 20% des moyens mis à la disposition de la SDRB, ce qui doit correspondre à la demande.

Je prendrai connaissance de l'incidence de ces chiffres dès qu'ils seront couchés sur papier et j'y reviendrai éventuellement d'une façon ou d'une autre. Je vous remercie pour le caractère particulièrement complet de votre réponse.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Mampaka Mankamba.

QUESTION ORALE DE M. BERTIN MAMPAKA MANKAMBA

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de follow-up van de bilaterale akkoorden voor samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Democratische Republiek Congo".

De voorzitter.- Het antwoordt zal worden gegeven door mevrouw Brigitte Grouwels, aangezien de heer Guy Vanhengel afwezig is met kennisgeving.

De heer Mampaka Mankamba heeft het woord.

De heer Bertin Mampaka Mankamba *(in het Frans).- Op 2 februari 2003 zijn er bilaterale akkoorden afgesloten tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Democratische Republiek Congo. Het betreft de bescherming van de wouden in het kader van de strijd tegen de opwarming van het klimaat, een plan voor de verwerking van medisch afval in Kinshasa en de samenwerking met het Brussels Gewest op het gebied van geestelijke gezondheidszorg.*

Wat is het resultaat van de akkoorden? Is er al een evaluatie gebeurd? Welke bedragen zijn ingeschreven in de begroting van 2005 voor de samenwerking?

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris *(in het Frans).- Ik zal antwoorden in naam van de heer Vanhengel.*

In februari-maart 2003 ondertekende de toenmalige minister Gosuin in Congo drie documenten:

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "le suivi des accords bilatéraux de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la République Démocratique du Congo".

M. le président.- La réponse sera donnée par Mme Brigitte Grouwels, M. Guy Vanhengel étant excusé.

La parole est à M. Mampaka Mankamba.

M. Bertin Mampaka Mankamba.- Des accords bilatéraux visant à instaurer une coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la République Démocratique du Congo ont été signés le 2 février 2003 à Kinshasa. Ces accords portaient sur trois points :

la protection de la gestion de la forêt en rapport avec la lutte contre le réchauffement du climat, l'élaboration d'un plan de gestion de déchets médicaux produits à Kinshasa et l'engagement de la coopération avec notre Région dans le domaine de la santé mentale.

Quelles sont les réalisations qui ont résulté de ces accords ? Y a-t-il eu une évaluation des résultats obtenus au terme de ces accords de coopération ? Quels sont les montants inscrits au budget 2005 destinés à assurer la continuité de l'action de la Région dans ces différents accords de coopération ?

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- Je répondrai donc au nom de M. Vanhengel. Les données me sont procurées par son cabinet et les experts du cabinet de M. Vanhengel sont présents pour éventuellement préciser la réponse qui, je l'espère, sera aussi complète que possible.

- *een samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Gewest en Congo over een beheersplan voor het medische afval in Kinshasa, geldig voor twee jaar;*

- *een raamakkoord tussen het gewest en Congo over een herbebossingsproject in Kutu en Mushi;*

- *een akkoord over samenwerking tussen het gewest en Congo op het vlak van de mentale-gezondheidszorg, geldig voor twee jaar.*

In juli 2003 reisde een delegatie van ambtenaren en experts uit Brussel naar Congo om het beheersplan voor medisch afval concreet op te starten. Het bestaat uit een inventaris en een denkoefening over mogelijke manieren om het ziekenhuisafval in Kinshasa te verwerken.

De volgende stappen werden gezet in het kader van dit project:

- *de opleiding van een contactpersoon binnen het ministerie van Leefmilieu, die het project ter plaatse kan omkaderen;*

Er werden pilootziekenhuizen geselecteerd om het project op micro-schaal aan te vangen. Naargelang van de resultaten kan een globale aanpak worden overwogen.

Daarnaast heeft het BIM twee studies gefinancierd. De eerste sloeg op het zoeken naar financiering en het opsporen van mogelijke partners voor het project en de tweede maakte een inventaris van de hoeveelheid ziekenhuisafval. Die inventaris moet door de betrokken partijen worden geanalyseerd en kan als basis dienen voor de besprekingen die de meest adequate oplossing moeten vastleggen.

De laatste fase zal erin bestaan ter plaatse een selectieve sortering van het ziekenhuisafval te organiseren en de nodige verwerkingsinfrastructuur uit te bouwen. Zodra de financieringsbehoeften zijn vastgelegd, kan een dossier worden ingediend bij instellingen zoals de Wereldbank, de Europese Commissie, de federale overheid, enzovoort.

Dans le cadre d'une mission au Congo en 2003, M. Didier Gosuin, alors ministre de l'Environnement, de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur, a signé trois documents :

- un accord relatif à l'établissement entre la Région de Bruxelles-Capitale et la République Démocratique du Congo d'une coopération visant à l'élaboration d'un plan de gestion des déchets médicaux produits à Kinshasa. Cet accord a été signé le 2 février 2003 à Kinshasa, pour une durée de deux ans ;

- un accord-cadre entre la Région de Bruxelles-Capitale et la République Démocratique du Congo, établissant une coopération pour la mise en oeuvre d'un projet de reboisement sur les territoires de Kutu et Mushi, signé le 4 mars 2003 à Kinshasa ;

- un protocole d'accord relatif à l'établissement d'une coopération dans le domaine de la santé mentale, entre la Région de Bruxelles-Capitale et la République Démocratique du Congo, signé le 2 février 2003 à Kinshasa, pour une durée de deux ans.

A la suite de la signature de l'accord relatif à l'élaboration d'un plan de gestion des déchets médicaux, une délégation de fonctionnaires et experts bruxellois s'est rendue à Kinshasa au mois de juillet 2003 afin de mettre ce projet en place de manière pratique. Celui-ci consiste en un inventaire et une réflexion sur des pistes de traitement et d'élimination des déchets hospitaliers à Kinshasa.

Pour mener ce projet à bien, différentes étapes ont été réalisées :

La formation d'une personne "point de contact" travaillant au ministère de l'Environnement, afin que cette personne puisse encadrer sur place le projet de gestion des déchets hospitaliers.

Des hôpitaux pilotes ont été sélectionnés sur la base de différents critères (taille, gestion, souci de

Het project werd nog niet geëvalueerd en er is geen budget ingeschreven op de begroting 2005.

In het kader van het akkoord inzake de uitwerking van een bebossings-herbossingsproject heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een project van koolstofputten opgezet in de Democratische Republiek Kongo. Het gaat om een herbebossingsproject dat past in het mechanisme van zelfontwikkeling, een instrument dat moet bijdragen tot het halen van de normen van het Kyoto-Protocol. Als de projecten in aanmerking worden genomen door de Uitvoerende Raad van de Raamconventie van de Verenigde Naties over Klimaatveranderingen, kunnen ze uitmonden in de uitgifte van gewaarborgde stukken van vermindering van de uitstoot.

De herbebossing gebeurt in samenwerking met het 'Centre de développement pour l'entreprise', dat het project gedeeltelijk financiert. De 'Compagnie forestière des puits de carbone' (CFPC) coördineert het project. Wat betreft de projecten die we mee financieren, oefent het Brussels Gewest via een raad van toezicht en een wetenschappelijk comité een recht van toezicht uit op deze vennootschap. Sodefor voert de plannen uit.

Het Brussels Gewest controleert de studies en de Project Design Documents. Deze documenten worden voorgelegd aan de nationale autoriteiten en aan een in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering aangesteld studiebureau.

Het project, dat gedeeltelijk wordt gefinancierd door het Brussels Gewest, wordt pas uitgevoerd wanneer ook de Democratische Republiek Congo het Kyoto-protocol ratificeert.

Het project werd niet geëvalueerd omdat daar momenteel geen reden toe is en er geen middelen beschikbaar zijn.

Aangezien de geestelijke gezondheid een gemeenschapsmaterie is, werd het akkoord gesloten in het kader van de Commission communautaire française. Voor vragen in verband met het akkoord kunt u dus terecht bij de bevoegde minister van dat orgaan.

l'environnement et localisation dans la ville) afin de commencer le projet à plus petite échelle. En fonction des résultats, une démarche globale adaptée et généralisée à l'ensemble des hôpitaux de la ville pourra être envisagée.

L'IBGE a également financé deux études. La première a porté sur la recherche de financements et de partenaires potentiels pour le projet. Quant à la deuxième, elle a permis de réaliser un inventaire des quantités de déchets médicaux produits par le centre hospitalier de la ville. Cet inventaire doit être analysé par les différentes parties concernées et servir de base à la discussion qui devra déterminer la solution la plus adéquate pour les déchets médicaux produits à Kinshasa.

La dernière étape sera d'organiser sur place le tri sélectif des déchets médicaux des hôpitaux et de mettre sur pied l'infrastructure nécessaire à l'élimination de ces déchets. Une fois le besoin de financement déterminé, un dossier pourra être introduit auprès de certaines institutions afin de solliciter leur appui financier. Citons par exemple la Banque mondiale, la Commission européenne, l'Etat fédéral, etc.

Jusqu'à présent, il n'y a pas eu d'évaluation de ce projet et aucun budget n'est inscrit au budget 2005. Telle est la situation pour le premier accord.

En ce qui concerne l'accord relatif à la mise en oeuvre d'un projet de boisement-reboisement, la Région de Bruxelles-Capitale a initié, via l'IBGE, un projet de puits de carbone en République Démocratique du Congo. Il s'agit d'un projet de reboisement s'inscrivant dans le cadre du mécanisme de développement propre, outil permettant de contribuer aux objectifs fixés par le protocole de Kyoto. Si l'éligibilité des projets est reconnue par le Conseil exécutif de la convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques, les projets peuvent déboucher sur l'émission d'unités certifiées de réduction d'émissions.

Ce projet est mené avec la collaboration du Centre de développement pour l'entreprise, lequel cofinance une partie du projet. La compagnie forestière des puits de carbone (CFPC), SA créée le 19 février 2004 et constituée principalement par

des spécialistes français, a été désignée maître d'oeuvre de ce projet.

La Région de Bruxelles-Capitale dispose d'un droit de contrôle sur cette société concernant les projets qu'elle finance via un conseil de surveillance et via le comité scientifique auquel la Région participe. La réalisation concrète du projet passe par la Sodefor, un opérateur forestier local.

La Région bruxelloise contrôle le suivi des études ainsi que celui des Projects Design Documents (PDD). Ces documents officiels portant sur la conception du projet sont soumis aux autorités nationales et au bureau d'étude agréé du conseil exécutif de la CCNUCC, Convention cadre des Nations Unies sur les changements climatiques.

La Région cofinance également le projet, actuellement en phase de validation par l'exécutif de la CCNUCC.

Le projet sera réalisé pour autant que les deux parties contractantes aient ratifié le protocole de Kyoto, ce qui n'est pas le cas de la RDC.

Ce projet n'a pas été évalué. L'évaluation ne se justifie pas à ce stade et il n'y a pas de montant inscrit à cet effet au budget 2005.

L'accord relatif à la santé mentale relève des compétences communautaires et a été conclu dans le cadre de la Commission communautaire française. Pour l'évaluation et le suivi de cet accord, vous pouvez vous en référer au ministre compétent en la matière au sein de cette autorité.

- *Het incident is gesloten.*

- L'incident est clos.

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Gilson.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Gilson.

INTERPELLATION DE MME NATHALIE

NATHALIE GILSON

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENARENZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,

betreffende "het gelijkekansenbeleid".

De voorzitter.- Mevrouw Gilson heeft het woord.

Mevrouw Nathalie Gilson *(in het Frans).- Op 27 mei keurde de Raad van de Franse Gemeenschapscommissie een resolutie goed waarin de regering wordt gevraagd om jaarlijks rapport uit te brengen over haar gelijkekansenbeleid.*

Het is spijtig dat er een parlementair initiatief voor nodig was om ook onze regering hiertoe te verplichten, terwijl de Conferentie van Peking dit tien jaar geleden al voorstelde en ook de federale wetgeving deze verplichting al bijna tien jaar voorziet.

In haar beleidsverklaring stelde de regering dat ze op al haar beleidsdomeinen de gelijkheid tussen mannen en vrouwen zal bevorderen, volgens het principe van de 'gendermainstreaming'.

De regering heeft de volgende concrete initiatieven aangekondigd:

- *statistische onderzoeken die betrekking hebben op alle gewestelijke bevoegdheden;*
- *de aanduiding van een verantwoordelijke die binnen elke overheidsdienst moet waken over het evenwicht tussen de geslachten.*

Enkele maanden geleden hebt u, in antwoord op een vraag, de statistieken gegeven van de verdeling mannen-vrouwen binnen de administratie. Binnen de jongere generatie is er een evenwicht wat de niveaus A betreft, maar bij de ambtenaren die ouder zijn dan 40, is er nog een probleem.

GILSON

À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT A LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITE DES CHANCES ET DU PORT DE BRUXELLES,

concernant "la politique en faveur de l'égalité des chances".

M. le président.- La parole est à Mme Gilson.

Mme Nathalie Gilson.- Le Parlement francophone bruxellois a voté le 27 mai dernier, à son initiative, une résolution demandant au gouvernement de présenter un rapport annuel d'évaluation de sa politique d'égalité entre les hommes et les femmes. Notre assemblée régionale devrait voter sous peu une proposition d'ordonnance prévoyant également l'obligation pour le gouvernement de présenter un rapport annuel d'évaluation de sa politique d'égalité des chances.

Il est dommage qu'il ait fallu une initiative du parlement, après tant d'années, pour que le gouvernement soit désormais dans l'obligation de présenter un rapport d'évaluation en matière de politique d'égalité hommes-femmes. Cette obligation ressortait déjà des travaux de la Conférence mondiale de Pékin, il y a dix ans, et la loi fédérale la prévoyait déjà voilà presque dix ans.

Dans sa déclaration du 20 juillet 2004, le gouvernement déclarait que le fait de vivre ensemble suppose dans la ville une concrétisation d'une véritable politique de l'égalité entre les hommes et les femmes et que la Région veillerait à promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes à travers l'ensemble de ses politiques, se référant expressément au principe du "gendermainstreaming".

Dans les faits, le nouveau gouvernement régional nous a déclaré l'année passée mettre en oeuvre les politiques suivantes :

- d'une part, mettre en place des enquêtes et études statistiques, selon le genre, dans

Deze interpellatie is ruimer dan het toezicht op de ambtenaren.
Hoe ver staat u met de twee initiatieven die u aankondigde in de regeringsverklaring?

Werkt u momenteel aan genderstatistieken voor alle gewestbevoegdheden? Zo ja, wat beoogt u daarmee? Wanneer zullen de resultaten beschikbaar zijn?

De regering heeft beloofd om per openbare dienst een verantwoordelijke voor gelijkekansenbeleid aan te stellen. Dat lijkt me nog lang niet in orde. De huidige aanstellingen dateren voornamelijk uit de vorige zittingsperiode. Ik denk daarbij aan de gemeenteambtenaren bevoegd voor extern gelijkekansenbeleid en aan de verantwoordelijken voor de dossiers van Pekin en de coördinatie van het geweld.

Wanneer zullen er verantwoordelijken voor intern en extern gelijkekansenbeleid worden aangesteld in pararegionale instellingen zoals de BGDA, Net Brussel, de DBDMH en het BIM?

De regering maakte haar belofte bekend naar aanleiding van de Wereldvrouwenmars van maart 2005. De eisen die daar naar voor werden geschoven, vallen niet allemaal onder de gewestbevoegdheden. Toch kunnen ze een inspiratiebron zijn voor het Brusselse beleid.

Wat zijn uw concrete plannen? Hoe zult u werk maken van de regeringsverklaring? Zult u daarnaast ook andere initiatieven nemen, zoals het subsidiëren van vorming voor politiemannen voor het onthaal van mishandelde vrouwen en vrouwen met problemen?

Aangezien Amnesty International een campagne is gestart om geweld jegens vrouwen te bestrijden, zou men dit aspect van het gewestbeleid kunnen versterken.

toutes ses compétences régionales.

- d'autre part, désigner, par service public, un ou une responsable de l'égalité pour viser à l'équilibre de la représentation entre hommes et femmes dans toutes les instances.

Lors d'une réponse à une question posée il y a quelques mois par notre collègue, Mme Fremault, vous nous aviez donné les statistiques de la représentation hommes-femmes, notamment au sein de l'administration. Vous nous aviez exposé le problème générationnel : dans la nouvelle génération, il y a un équilibre hommes-femmes au niveau des fonctions A dans l'administration. Au-delà de 40 ans, il y a un problème et des mesures à prendre.

Cette interpellation recouvre un domaine plus général que celui de la tutelle sur l'administration et la fonction publique.

Où en êtes-vous dans la mise en place de ces deux politiques qui figurent dans la déclaration gouvernementale ?

Avez-vous entamé des études statistiques selon le genre ou des enquêtes dans toutes les compétences régionales ? Si de tels travaux ont déjà été entamés, quels en sont les objectifs ? Quel est le calendrier ? Où en est le processus ? Dans quel délai aurons-nous un résultat et un rapport, voire une copie de ces études ?

Ensuite, concernant l'engagement du gouvernement d'avoir par service public une personne responsable de l'égalité, je souhaiterais en connaître l'évolution. Le taux de réalisation relatif à la désignation de ces responsables dans chaque service public me semble loin d'être accompli. Les désignations actuelles l'ont presque toutes été sous l'ancienne législature. Je pense notamment aux désignations effectuées à l'administration des pouvoirs locaux, où une personne est en charge de l'égalité externe, et au personnel désigné spécifiquement pour le suivi de Pékin et pour la coordination de la violence.

Qu'en est-il également des pararégionaux, de l'ORBEM, de Bruxelles-Propreté, du SIAMU

(Service d'incendie et d'aide médicale urgente), de l'IBGE (Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement) ? Un responsable est-il en passe d'être désigné ou l'a-t-il été, avec pour objectif de prendre en charge l'égalité hommes-femmes ? Avez-vous fixé un calendrier de nomination des responsables dans ces différents pararégionaux et dans tous les services publics au niveau de l'égalité tant interne qu'externe ?

Le gouvernement s'était fixé un objectif très précis dans sa déclaration. Par ailleurs, nous avons pris connaissance en votre présence et celle du président du parlement, à l'occasion de la Marche mondiale des femmes en mars dernier, de toute une série de revendications dont certaines ne relèvent pas, il est vrai, des compétences de notre Région. Néanmoins, elles pourraient être une source d'inspiration pour le gouvernement.

A cet égard, avez-vous envisagé des actions concrètes ? Où en est la mise en oeuvre de la déclaration gouvernementale ainsi que d'autres initiatives qui pourraient être prises dans ce cadre général de l'égalité homme-femme, telles des formations subsidiées par la Région en tant que pouvoir de tutelle sur les communes ? Ces formations s'adresseraient aux membres de la police locale pour les former à l'accueil des femmes victimes de violences ou des femmes en difficultés. Amnesty International a aussi lancé une campagne pour lutter contre la violence à l'encontre des femmes. Cet aspect de la politique régionale pourrait être accentué.

Qu'a-t-il donc été fait dans tous ces domaines depuis un an et où en êtes-vous dans les options qui sont prises par le gouvernement ?

De voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Mouzon.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).- Ik verwacht niet dat u alle doelstellingen van het regeerakkoord inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen in een jaar tijd uitvoert. Mevrouw Gilson heeft echter gelijk dat het belangrijk is voortgang te maken.*

De verwezenlijkingen betreffen vooral de

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Mme la ministre, je ne m'attends pas à ce que vous mettiez en oeuvre tout l'accord de gouvernement sur l'égalité hommes-femmes en un an. Sinon, vous pourriez démissionner ensuite, et, qui sait, vous seriez remplacée par un homme, ce qui ne serait pas bon pour les statistiques de genre.

plaatselijke besturen. De regering moet echter ook nagaan wat er binnen de gewestelijke besturen en pararegionale instellingen kan gebeuren.

Cela étant, Mme Gilson a raison : il y a intérêt à avancer. Par ailleurs, je constate que ce qui a été fait concerne essentiellement les pouvoirs locaux. Ce qui a été réalisé au sein de l'administration régionale concerne essentiellement les pouvoirs locaux. Il faudrait aussi balayer devant sa propre porte et donc voir ce qui peut être fait au sein de l'administration régionale pour l'administration régionale. C'est gentil de s'occuper, encore et toujours, des pouvoirs locaux et d'envisager notamment quelque chose pour la police, alors que la compétence régionale en la matière est un peu fragile. En revanche, je suis très curieuse de vous entendre sur ce qui peut être fait au niveau des ministères et des para-régionaux.

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris *(in het Frans).- De regering heeft de Raad van State een ontwerp van ordonnantie voorgelegd waarin ze de rapportage over de uitvoering van de Pekingresoluties om de twee jaar verplicht wil maken. Dat ontwerp zal eerdaags in het parlement worden besproken.*

In de slotverklaring van de vierde Wereldvrouwenconferentie van Peking wordt erop gewezen dat genderstatististieken een onontbeerlijk instrument zijn voor de opstelling van een gelijkekansenbeleid en de uitvoering van de 'gendermainstreaming'.

Ik heb Amazone de opdracht gegeven om een stand van zaken op te maken over de uitvoering van de resoluties van die vierde Wereldvrouwenconferentie.

Een van de doelstellingen van de studie bestaat erin om na te gaan welke statistieken beschikbaar zijn en wat de lacunes zijn. De resultaten van dit gedeelte van de studie zullen eind augustus beschikbaar zijn. Vervolgens zal ik concrete maatregelen nemen. Ik denk bijvoorbeeld aan de oprichting van werkgroepen om statistieken op te stellen waarin een onderscheid wordt gemaakt tussen mannen en vrouwen en aan een permanente registratie van genderspecifieke problemen.

Om de vijf jaar wordt er een rapport opgesteld

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- Le gouvernement a fait une proposition pour que soit réalisé de manière régulière un rapportage sur Pékin. Cela diffère du projet introduit au parlement, dans le sens où l'on prévoit un rapportage tous les deux ans. Nous travaillons actuellement à un premier rapportage, pour commencer le travail.

Ce projet n'est pas encore introduit au parlement parce qu'il se trouve encore au Conseil d'Etat. Nous sommes presque à la fin des trente jours et ce projet sera discuté prochainement au parlement, en même temps que la proposition.

Des statistiques hommes/femmes constituent au préalable un outil essentiel et indispensable d'une politique spécifique d'égalité des chances et de mise en oeuvre du "gendermainstreaming". Etre bien informé, être au courant des problèmes, est absolument nécessaire pour planifier, exécuter et évaluer la politique d'égalité des chances.

Dans la déclaration finale de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes à Pékin, la production et la diffusion de données et d'informations ventilées selon le sexe a été reprise comme un objectif stratégique au bénéfice du planning et de l'évaluation. II s'agit d'un des instruments principaux pour les mécanismes institutionnels, tels que le "gendermainstreaming", en vue d'améliorer la position de la femme.

over het gelijkekansenbeleid in de administratie van het Brussels Gewest, met statistische gegevens over de beroepsactiviteiten, bevorderingen en aantallen ambtenaren per geslacht. Het laatste rapport dateert van 31 december 2003. Het ministerie verzamelt bovendien elk jaar gegevens over het personeel, waaronder ook per geslacht opgesplitste gegevens.

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen zijn een prioriteit voor de regering. Elke overheidsdienst zal een verantwoordelijke voor gelijkheid van kansen moeten aanstellen. Daartoe moeten de wetgeving en de reglementen worden aangepast. Daarom werk ik aan een ontwerp van ordonnantie. Sinds ik in dienst ben getreden, werken er vier personeelsleden voor de cel Gelijke Kansen bij de directie Human Resources. Vroeger was dat slechts een persoon.

De Wereldvrouwenmars is een basisbeweging die ik niet zal negeren.

In België streeft zij ernaar de vrouwenbewegingen te verenigen rond gemeenschappelijke thema's zoals geweld of armoede, waarvan vrouwen het slachtoffer zijn. Op 16 oktober zal ik deelnemen aan deze mars en de debatten die erbij horen.

Tijdens de vorige zittingsperiodes is het gelijkekansenbeleid in Brussel nooit een prioriteit geweest. Ik kan dus gemakkelijk mijn eigen klemtonen leggen.

Ik wil in Brussel een specifiek beleid ontwikkelen op basis van de verklaring van Peking en het bijhorende actieplatform. Ik heb een ontwerp van ordonnantie ingediend om het rapport over de uitvoering van de Peking-resoluties verplicht te maken.

Dit ontwerp werd voor advies naar de Raad van State gestuurd. Als referentie voor het rapport, zal Amazone de huidige situatie in de prioritaire zones in Brussel onderzoeken.

In mijn beleid wil ik vooral de nadruk leggen op de specifieke problemen van een grootstad: geweld, sociale veiligheid, armoede, alleenstaande ouders, migranten, vrouwenhandel enzovoort. Ik heb hieromtrent trouwens al een aantal intiatieven

Amazone mène actuellement à ma demande une étude sur l'état d'exécution, en Région de Bruxelles-Capitale, des résolutions de cette quatrième Conférence mondiale sur les femmes.

Ainsi, un élément de l'étude consiste à examiner, par domaine d'action figurant dans les résolutions, quelles sont les statistiques disponibles et où se trouvent les lacunes.

Les résultats de cette partie de l'étude seront disponibles à la fin août. J'attends ces résultats afin de prendre des mesures concrètes. Je pense par exemple au développement de groupes de travail avec assistance scientifique, pour l'élaboration de statistiques hommes/femmes au sein des administrations de la Région de Bruxelles-Capitale et pour l'élaboration d'un enregistrement permanent des problèmes spécifiquement liés au genre.

En ce qui concerne la politique de l'égalité des chances au sein de l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale, je peux vous indiquer que tous les cinq ans un rapport est établi. Ce rapport donne une idée statistique du cadre organique ventilé par sexe. Il contient des données sur l'accès aux activités professionnelles par niveau et par grade, sur les promotions et sur le nombre d'agents. Le dernier rapport date du 31 décembre 2003.

De plus, le ministère réalise chaque année une enquête relative à toute une série de données sur son personnel, enquête dans laquelle figurent des données hommes/femmes.

A l'égard du deuxième volet de votre question, je tiens à vous rappeler que le gouvernement considère l'égalité des chances entre les femmes et les hommes comme une priorité. Par service public, une ou un responsable de l'égalité des chances devra être désigné. Afin d'éviter de manquer à cet engagement, il est nécessaire de fixer une nouvelle base légale et réglementaire.

Je travaille actuellement à un projet d'ordonnance afin de réaliser cet objectif. Depuis mon entrée en fonction en tant que secrétaire d'Etat chargée de l'Egalité des chances, j'ai pu quadrupler le nombre d'employé(e)s au sein de la cellule Egalité des chances auprès de la Direction des Ressources

genomen.

In gemeenschappelijk overleg met mijn collega, minister-president Charles Picqué, heb ik een coördinator 'geweld' aangesteld. Dit biedt ons een bijkomend wapen in de strijd tegen fysiek en seksueel geweld op vrouwen en in de strijd tegen partnergeweld.

De coordinator zal gegevens over partnergeweld verzamelen, analyseren en in rapporten gieten. Daarnaast zal hij een overlegplatform tot stand brengen en in het bestaande overleg integreren.

In Brussel is er nog veel werk aan de winkel. Naast bewustmaking en een open communicatie rond het thema van geweld op vrouwen, moet de genderdimensie hoogstdringend worden opgenomen in de registratie van dossiers rond geweldpleging.

Een andere prioriteit is het opmaken van genderindicatoren en van genderstatistieken per beleidsdomein.

Ook de sociale veiligheid mag niet worden vergeten. Vaak hebben vrouwen te kampen met een onveiligheidsgevoel in de openbare ruimte, waardoor ze beperkt zijn in hun bewegingsvrijheid en in hun sociale contacten.

Het kan vrouwen onzeker en angstig maken en uitmonden in sociaal isolement en trauma's. Er is een eerste aanzet gegeven met een proefproject in Sint-Joost-ten-Node.

Naar de allochtone vrouwen wens ik mijn beleid te richten op vorming rond 'empowerment', de versterking van de capaciteiten van vrouwen, rekening houdend met hun specifieke cultuur.

Om dit beleid te doen slagen, heb ik nood aan voldoende middelen, aan structuren en personeel, zowel op politiek als op administratief niveau, maar ook op het overlegniveau met de Brusselse bevolking.

Een eerste stap bestond erin het gelijkekansenbudget op te trekken van 50.000 euro naar 590.000 euro.

Humaines.

Autrefois, le personnel de cette cellule se limitait à une seule personne pour l'égalité des chances au sein du Ministère. Aujourd'hui, cette cellule est pourvue de presque quatre personnes affectées respectivement à la politique interne de l'égalité, à la politique externe de l'égalité, à la coordination en matière de lutte contre la violence et au soutien logistique de cette cellule.

La marche mondiale des femmes est un non seulement un mouvement mondial des femmes que l'on ne peut négliger, mais également un mouvement fondamental qu'en aucun cas je ne voudrais négliger.

La marche mondiale des femmes en Belgique défend un objectif essentiel qui consiste à rendre visible et à renforcer des groupements belges de femmes autour de revendications communes contre la violence et la pauvreté dont les femmes sont victimes. Je compte participer à cette marche prévue le 16 octobre et aux débats qui seront organisés à cette occasion.

La politique de l'égalité des chances à Bruxelles est relativement récente et n'a fait l'objet d'aucune priorité spécifique au cours des précédentes législatures. J'ai donc eu l'opportunité d'explorer un secteur en friche au sein duquel il m'était loisible de fixer mes propres priorités.

Mon objectif principal consiste à développer et structurer une politique spécifique d'égalité des chances entre hommes et femmes à Bruxelles, sur la base de la déclaration de Pékin et de la plate-forme d'action qui s'y rattache. Dans cette perspective, j'ai déposé un projet d'ordonnance afin de rendre obligatoire le rapport sur l'exécution des résolutions de Pékin.

Ce projet est actuellement soumis, pour avis, au Conseil d'Etat. Je souhaite faire précéder ce rapport par une mesure de référence pour la Région de Bruxelles-Capitale. Amazone procédera en ce sens à un examen de la situation actuelle des zones prioritaires pertinentes à Bruxelles telles que décrites dans les résolutions.

La politique que j'entends mener mettra surtout

Een tweede stap bestond in de uitbouw van een volwaardige beleidsondersteunende gelijkekansencel in de administratie. Zoals ik eerder al zei, is de bezetting van de cel verviervoudigd sinds mijn aantreden. Er is nu ook een ambtenaar bevoegd voor externe projecten inzake gelijke kansen.

Nog voor het zomerreces zal ik een rapport over de huidige samenstelling van de adviesorganen voorleggen aan het parlement. Hoewel de samenstelling van de adviesorganen door een ordonnantie wordt geregeld, heeft die nog niets opgeleverd. Als blijkt dat bepaalde adviesorganen niet naar behoren zijn samengesteld, zullen er maatregelen moeten worden genomen.

Zonder de medewerking van de gemeenten en verenigingen kan het gelijkekansenbeleid niet slagen. Ik heb een subsidiegids opgesteld en er is 180.000 euro voor verenigingen en 50.000 euro voor gemeenten voorzien om aan een gelijkekansenbeleid te werken.

Op 3 december wordt er een forum georganiseerd in samenwerking met de Nederlandstalige Vrouwenraad en de Conseil des Femmes francophones de Belgique over de actieve rol die vrouwen kunnen spelen om het samenleven in de stad te verbeteren.

Ik hoop dat de parlementsleden ook een bijdrage zullen leveren aan het forum.

l'accent sur la promotion de l'égalité des chances entre hommes et femmes dans le contexte d'une grande ville. Les grandes villes ont leurs propres problématiques, telles que la violence, la sécurité publique, la pauvreté, les parents isolés, les migrants et la traite des femmes. Ce sont ces thèmes qui me tiennent particulièrement à coeur et au sujet desquels j'ai déjà pris quelques initiatives. En concertation commune avec mon collègue, le ministre-président Charles Picqué, j'ai pris l'initiative de désigner un coordinateur-violence. Nous avons terminé ce matin les derniers entretiens d'embauche à cet effet. Cette fonction de coordinateur s'inscrit dans la lutte contre la violence physique et sexuelle à l'égard des femmes, et dans la lutte contre la violence conjugale.

Ce coordinateur se verra chargé de toute une série de tâches, parmi lesquelles : rassembler de l'information sur la violence conjugale, analyser les données et établir un rapport sur toutes ces données. En outre, le nouveau coordinateur-violence aura la tâche très importante de mettre en oeuvre une plate-forme de concertation et de l'intégrer dans les coordinations existantes.

Il y a encore du pain sur la planche à Bruxelles. Outre la sensibilisation et une communication ouverte en matière de violence à l'égard des femmes, il est grand temps de prendre en considération la dimension du genre lors de l'enregistrement des dossiers de violence à Bruxelles. Il est incompréhensible que cela ne soit pas encore le cas.

Une autre priorité est d'actualiser les statistiques hommes/femmes par domaine politique de la Région de Bruxelles-Capitale et d'établir les indicateurs du genre.

Une autre priorité est la sécurité publique - de "sociale veiligheid" en néerlandais. Ce sont surtout les femmes qui souffrent d'un sentiment d'insécurité dans les espaces publics. Ce sentiment peut miner l'égalité des chances pour les femmes et avoir des conséquences énormes. Il empêche la mobilité des femmes, paralyse le contact social, cause des situations stressantes lors des déplacements quotidiens, comme les déplacements entre le domicile et le lieu de travail ou dans les

quartiers.

Cela peut rendre les femmes méfiantes et effrayées et peut amener à un isolement social ou à des traumatismes. Une première impulsion a déjà été donnée en lançant un projet-pilote dans une des 19 communes, à Saint-Josse-ten-Noode.

En ce qui concerne les femmes issues de l'immigration, je souhaite orienter ma politique vers l'organisation d' "empowerment", en anglais, ce que j'ai essayé de traduire par formation à la «résistance morale et à une affirmation identitaire plus élevée », donc une attitude beaucoup plus assertive, compte tenu de leur culture spécifique.

Pour être en mesure de mener cette politique avec succès, je dois disposer de ressources, de structures et du personnel nécessaires, aux niveaux aussi bien politique qu'administratif, ainsi que de la concertation avec la population bruxelloise.

Une première démarche a consisté à augmenter le budget de l'Egalité des chances de 50.000 euros à 590.000 euros. Une deuxième démarche consiste à donner une impulsion au développement, au sein de l'administration, d'une cellule Egalité des Chances à part entière, destinée à soutenir les politiques. Je vous ai déjà expliqué comment cette cellule a quadruplé au sein de l'administration. Elle comporte maintenant aussi une personne qui est attentive aux projets d'égalité des chances qui proviennent du terrain. Ces projets intéressants pourraient également être soutenus dans le cadre du budget que je viens de mentionner.

L'adoption et le suivi de mesures légales relèvent des instruments politiques dont nous disposons. Avant le début des vacances parlementaires, je soumettrai au parlement un rapport concernant la composition actuelle des organismes consultatifs.

Bien que la Région dispose d'une ordonnance concernant la composition des organismes consultatifs, celle-ci n'a pas encore produit d'effets. S'il s'avère que certains organismes consultatifs n'ont pas la composition requise, il conviendra de prendre les mesures nécessaires.

Sans la collaboration des communes et des organisations, la politique d'égalité des chances

n'aurait aucune chance d'aboutir. La politique que j'entends développer consiste à soutenir la société civile et les communes, notamment par des subventions.

Dans cette optique, j'ai élaboré un guide des subventions et prévu un budget de 180.000 euros pour subventionner les organisations soutenant la politique d'égalité des chances et un budget de 50.000 euros destinés aux communes qui déposeront des projets en ce sens.

Le forum organisé le 3 décembre prochain en partenariat avec le "Nederlandstalige Vrouwenraad" et le Conseil des Femmes francophones de Belgique, aura pour objet le développement de cette politique et du rôle actif que peuvent assumer les femmes pour améliorer la vie quotidienne dans la ville.

Je vous invite cordialement à participer à ce forum. Je compte sur l'apport et le soutien des parlementaires dans le cadre de ce forum. Les premiers contacts sont déjà pris.

De voorzitter.- Mevrouw Gilson heeft het woord.

Mevrouw Nathalie Gilson *(in het Frans).- U hebt vooruitgang gemaakt op terreinen die niet in de regeringsverklaring staan - en dat is goed - maar niet op de punten die er wel in staan. Nochtans waren dit eerder kleine en technische projecten: statistische studies en een gelijkheidsverantwoordelijke per overheidsdienst.*

Ik hoop dat u eind augustus, wanneer u over de resultaten van de Amazone-studie beschikt, meteen de statistieken waarvan sprake begint te verzamelen. Het gebrek aan betrouwbare gegevens ondermijnt immers de inspanningen van regeringen en andere organen, zelfs wanneer er een hele reeks institutionele mechanismen bestaat, zoals in het Brussels Gewest.

Zonder die statistieken kunnen we het beleid niet evalueren en het niet efficiënter maken. De twee luiken uit de regeringsverklaring waren zeker op een jaar tijd te realiseren. U moet dat dringend doen. Maar u bent wel op de goede weg.

M. le président.- La parole est à Mme Gilson.

Mme Nathalie Gilson.- Je note que Mme la ministre nourrit de nombreux projets. Ma première réflexion est que vous avez progressé dans des domaines qui n'étaient pas prévus dans la déclaration gouvernementale - et je m'en réjouis - mais pas sur les points qui y sont inscrits. Or, elle n'était pas très ambitieuse, s'agissant de deux axes techniques, à savoir les études statistiques d'une part et un responsable de l'égalité par service public d'autre part.

Vous attendez toujours cette étude d'Amazone, dont j'espère que nous recevrons copie. Elle vous parviendra fin août. Dès lors, j'espère que vous lancerez sans délai la récolte de statistiques dont vous avez souligné l'importance. Selon un communiqué de presse de Pékin, "l'insuffisance de données, de statistiques selon le genre est récurrente dans la plupart des pays et entrave souvent les efforts des gouvernements, des organismes, des associations, même si on a mis en place - et c'est le cas dans notre Région - toute une série de mécanismes institutionnels en faveur de

Uw ontwerp van ordonnantie voorziet dat de regering om de twee jaar verslag moet uitbrengen aan het parlement over het gelijkekansenbeleid. Het parlement vroeg echter om een jaarlijks rapport, zoals overal elders. Volgens u is dat om achterstanden, zoals op federaal niveau, te vermijden. Ik betreur deze houding, maar een tweejaarlijks rapport is beter dan niets.

Ik meen te begrijpen dat er al een persoon aangeworven is als 'geweld'coördinator. Als dat niet zo is, hoop ik dat het zo snel mogelijk gebeurt.

Tijdens de vorige regeerperiode is er al heel wat gedaan, met name naar de plaatselijke besturen toe.

Het gewest moet het toezicht op de gemeenten gebruiken om de gelijkheid op plaatselijk vlak te waarborgen en de verworvenheden veilig te stellen. De opleidingen voor de plaatselijke verkozenen en het gemeentepersoneel evenals de subsidies aan de gemeenten moeten dus worden voortgezet. Zonder de nodige middelen blijft het immers bij loze beloften.

Daarnaast is het echter belangrijk dat het gewest ook in haar eigen administratie een gelijkekansenbeleid voert. Het gewest moet de motor zijn die ervoor zorgt dat de gemeenten op dit vlak vorderingen blijven maken.

l'égalité des sexes".

En l'absence de telles statistiques, nous sommes dans l'incapacité d'évaluer et de mener une politique réellement efficace. Il est urgent de réaliser au moins les deux volets de la déclaration gouvernementale, ce qui à mon sens étaient faisables en un an. Je ne suis pas d'accord avec Mme Mouzon qui prétend le contraire.

Quant à la présentation du rapport sur la mise en oeuvre de la politique de l'égalité au parlement, je m'interroge sur le fait que vous ayez préparé un projet d'ordonnance qui prévoit un rapport tous les deux ans, alors que le parlement souhaitait un rapport annuel, comme c'est le cas partout ailleurs. Vous me répondrez qu'au niveau fédéral, ils sont en retard de deux ans. Peut-être dès lors vaut-il mieux être moins ambitieux dès le départ et respecter ce que l'on s'est imposé. Je regrette donc sur le principe que l'on se limite à le réaliser tous les deux ans mais, étant donné ce qui se passe à d'autres niveaux de pouvoir, ce sera déjà une bonne chose.

En ce qui concerne la désignation de personnes en charge de la coordination violence, vous venez de terminer les entretiens d'embauche. Dans la partie de votre réponse qui m'était destinée plus particulièrement, j'avais cru comprendre qu'une personne était déjà engagée. Si ce n'est pas le cas, j'espère que cela se fera le plus rapidement possible.

Beaucoup de choses avaient été réalisées sous la précédente législature, notamment de nombreux projets au niveau de l'impulsion de l'égalité vers les pouvoirs locaux. Il est très important de balayer devant sa porte et d'avoir une politique d'égalité en interne, dans son administration, mais aussi de se tourner vers l'extérieur.

Notre Région n'est pas un territoire énorme et il faut profiter de notre tutelle sur les pouvoirs locaux pour veiller à ce que cette égalité soit effective dans la réalité locale. Il est important que ce qui s'est fait jusqu'à présent dans le cadre de cette tutelle soit maintenu. Si l'on prévoit de donner de l'argent à des associations, il ne faudra pas oublier de maintenir les activités du passé : les formations pour les élus locaux, pour le personnel

des communes, les subsides aux communes.

Il est important pour l'égalité hommes/femmes qu'il y ait toujours des budgets à la clef, pour que cela n'en reste pas aux grandes déclarations. Il serait regrettable que la Région laisse cela uniquement aux finances et aux pouvoirs communaux. Elle se doit d'être un moteur pour veiller à ce que les communes ne reculent pas dans ce domaine.

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris *(in het Frans).- De eerste resultaten van de statistieken zullen eind augustus beschikbaar zijn. Op dat ogenblik zullen we weten welke gegevens nog ontbreken. Het gaat dus om een eerste stap in het onderzoek. We hebben Amazone gevraagd de statistieken ter beschikking te stellen.*

- *Het incident is gesloten.*

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- Les premiers résultats statistiques dont nous disposerons à la fin du mois d'août nous indiqueront les données manquantes dans les statistiques. Nous n'aurons donc pas encore terminé. C'est un premier pas dans cette étude. Nous saurons où nous en sommes en la matière. Ensuite nous continuerons évidemment à agir.

Dans notre demande à Amazone figure également tout ce qui peut contribuer à l'obtention de ces statistiques.

- *L'incident est clos.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENARENZAKEN, GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT A LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITE DES CHANCES ET DU PORT DE BRUXELLES,

betreffende "de initiatieven om de Brusselse ambtenaren te doen stoppen met roken".

TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CARINE VYGHEN

betreffende "het actieplan tegen de kwalijke gevolgen van het roken op de werkvloer".

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Naar aanleiding van de Tabaksvrije Dag op 31 mei hebben heel wat gemeenten interessante initiatieven genomen tegen het roken. Sommige gemeenten verlenen financiële steun voor ontwenningskuren aan personeelsleden die willen stoppen met roken. Zo'n maatregel kan een extra motivatie zijn. Op 1 januari 2006 zal het trouwens wettelijk verboden zijn om nog te roken op de werkvloer. In mijn gemeente is dat al jaren zo.*

Het zou interessant zijn om de maatregel ook toe te passen in de gewestelijke administratie en pararegionale of gelijkaardige instellingen als de MIVB of het BIM.

Mevrouw de staatssecretaris, hebt u initiatieven genomen om het gewestelijk personeel te helpen stoppen met roken? Zo neen, bent u dat nog van plan? Overweegt u de mogelijkheid om personeelsleden van het Brussels Gewest of van de pararegionale instellingen financieel te ondersteunen om een ontwenningskuur te volgen?

U bent weliswaar niet rechtstreeks bevoegd voor de pararegionale instellingen, maar een politieke verantwoordelijke moet het voortouw nemen en de zaak coördineren.

concernant "les actions envisagées pour encourager les fonctionnaires bruxellois à arrêter de fumer".

QUESTION ORALE JOINTE DE MME CARINE VYGHEN,

concernant "le plan d'action contre les méfaits du tabagisme sur les lieux de travail".

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Le 31 mai est désormais consacré Journée sans tabac. A cette occasion, les médias ont relaté toute une série d'initiatives intéressantes prises par les communes, dont la mienne et celle de Bruxelles-Ville. Certaines communes ont décidé d'intervenir financièrement, totalement ou en partie, dans les cures de désintoxication du personnel, sous certaines conditions, notamment celle du suivi médical et que les gens se tiennent à la cure de désintoxication.

Cette mesure est tout à fait intéressante dans la mesure où elle peut être un élément de motivation déterminant dans la décision du fumeur qui désire arrêter. Elle s'inscrit de plus dans une législation qui prendra effet au 1er janvier 2006 et qui vise l'interdiction pure et simple de fumer dans les lieux de travail. Cette interdiction est d'application dans ma commune depuis de nombreuses années. A côté de cette interdiction, il faut aider les fumeurs dans une démarche positive de désintoxication, pour conjuguer la contrainte et l'appui, l'aide à sortir de cette dépendance.

Si cette action se met en oeuvre au niveau local, il serait également intéressant de la généraliser au niveau de l'administration régionale ainsi que dans les para-régionaux A, B, semi para-régionaux ou faux para-régionaux - STIB, SDRB, SLRB, IBGE, ABP - qui se trouvent dans la galaxie régionale. Toute action qui permet d'encourager les fumeurs à arrêter est positive.

Avez-vous pris des initiatives pour stimuler le personnel régional à arrêter de fumer ? Si oui, quels types d'actions avez-vous mis en oeuvre ? Si non, comptez vous réfléchir à cette problématique

et que comptez-vous proposer ? Envisagez-vous de proposer, comme le font les communes, une prise en charge financière des cures de désintoxication que pourraient souhaiter entamer des membres de l'administration régionale ou des para-régionaux ?

Vous n'avez pas directement la tutelle sur les para-régionaux, mais il faut qu'un responsable politique prenne cette démarche en charge et la coordonne au niveau de l'ensemble du gouvernement, pour que cette mesure ne soit pas prise uniquement au niveau de l'administration régionale mais aussi à celui des administrations de l'ensemble de la Région.

De voorzitter.- In afwezigheid van mevrouw Vyghen zal de heer El Ktibi haar toegevoegde vraag voorlezen.

Het woord is aan de heer El Ktibi.

De heer Ahmed El Ktibi *(in het Frans).- Volgens het federaal plan ter bestrijding van het tabaksgebruik geldt vanaf 1 januari 2006 een rookverbod op het werk.*

Tabak veroorzaakt elk jaar 4,2 miljoen doden en is dus internationaal de belangrijkste doodsoorzaak. België alleen al telt jaarlijks 20.000 slachtoffers.

Tabaksrook schaadt ook de gezondheid van niet-rokers. Het is de meest schadelijke en meest verspreide vorm van binnenhuisvervuiling. Er is maar één manier om de omgevingslucht helemaal rookvrij te krijgen: niet roken. Passief roken kan leiden tot hart- en vaatziekten en komt meer voor op het werk, omdat daar vaak heel wat rokers aanwezig zijn.

De stad Brussel heeft een enquête gevoerd bij haar personeel. De meerderheid van de ondervraagden vindt roken op het werk storend en wenst een absoluut rookverbod in de bureaus en in de gemeenschappelijke vertrekken. Meer dan 90% wenst een duidelijke regeling. Meer dan de helft van de rokers wil stoppen met roken.

Sinds 2004 voert de stad Brussel een grootscheepse campagne tegen tabaksgebruik op het werk, een initiatief dat door andere openbare

M. le président.- En l'absence de Mme Vyghen, excusée, la question jointe sera lue par M. El Ktibi.

La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Dans le cadre du plan fédéral de lutte contre le tabagisme, des mesures ont été prises pour protéger les travailleurs contre la fumée de tabac. A partir du 1er janvier 2006, il sera donc interdit de fumer dans les espaces de travail. Il était temps !

En effet, chaque année, le tabac tue environ 4,2 millions de personnes et constitue de ce fait la cause la plus importante de décès dans le monde. Rien qu'en Belgique, ce ne sont pas moins de 20.000 concitoyens qui décèdent des suites d'une consommation de tabac, soit 55 par jour.

La fumée de tabac n'est pas seulement dangereuse pour la santé des fumeurs, elle représente aussi un risque pour les non-fumeurs. En effet, les effluves de tabac sont les polluants intérieurs les plus répandus et les plus nocifs et ils ne peuvent être totalement éliminés de l'air ambiant qu'en en supprimant la source.

Le tabagisme passif, qui est à l'origine notamment de maladies cardio-vasculaires, est souvent plus élevé au travail en raison d'une plus grande densité de fumeurs.

Une enquête a donc été menée par la Ville de Bruxelles auprès de son personnel. Cette enquête a

en privé-instellingen wordt nagevolgd. Sinds 1 januari 2005 is het verboden te roken in alle gebouwen van de stad Brussel. Daarnaast krijgen rokers tijdens de werkuren een vorming over tabaksontwenning door het « Centre de désintoxication tabagique des amis de Bordet ». Rokers die definitief willen stoppen, kunnen een ontwenningskuur volgen.

Het programma omvat verschillende stappen:

- *een informatievergadering over het programma en de voordelen van niet-roken;*
- *een individueel gesprek over de motivatie van de werknemer om met roken te stoppen en de samenstelling van groepjes van maximum 10 personen;*
- *een fysieke voorbereiding van anderhalf uur per week (vier sessies);*
- *een ontwenningsfase van drie maanden (met negen groepssessies) onder psychologische en medische begeleiding;*
- *een consolideringsfase van negen maanden met een maandelijkse vergadering.*

Elke deelnemer moet 75 euro betalen als bewijs van zijn motivatie. Om nog meer mensen te overtuigen, heeft de stad Brussel voorgesteld de helft van de persoonlijke bijdrage terug te betalen aan al wie na een jaar nog niet hervallen is.

Mevrouw de staatssecretaris, overweegt u om dit succesvolle actieplan uit te breiden tot de gewestelijke administratie? Zult u de gemeenten de financiële middelen ter beschikking te stellen om een aangepast actieplan uit te werken?

connu un franc succès puisque plus de 70% des questionnaires ont été renvoyés. Il en est ressorti qu'une majorité des personnes est gênée par la fumée de tabac et souhaite une interdiction de fumer dans les bureaux et les endroits communs. Plus de 90% des personnes souhaitent une réglementation claire et précise. En outre, plus de 50% des fumeurs souhaitent arrêter de fumer.

Depuis 2004, la Ville de Bruxelles mène un vaste plan d'action contre les méfaits du tabagisme sur les lieux de travail, peut-être à l'instar de la commune de M. Gosuin : une initiative également suivie par d'autres communes, organismes publics et privés.

Depuis le 1er janvier 2005, il est strictement interdit de fumer, sans aucune exception, à l'intérieur des bâtiments de la Ville de Bruxelles.

Complémentairement au plan d'action rappelant à chacun les endroits où il est interdit de fumer suivant la législation fédérale, une campagne professionnelle d'aide à l'arrêt du tabagisme a été proposée aux fumeurs pendant les heures de travail avec la participation de l'association Centre de désintoxication tabagique des amis de Bordet.

Afin de soutenir les personnes qui souhaitaient arrêter définitivement de fumer, un programme de désintoxication a été mis en place.

Le programme proposé comprend différentes étapes :

- Une séance d'information pour tout le personnel fumeur intéressé présentant le programme et les bénéfices de l'abstinence ;
- Un entretien individuel avec chaque candidat afin de s'assurer de la motivation de celui-ci et de former des groupes de 10 personnes maximum ;
- Une série de quatre ateliers (1h30 par semaine) de mise en condition afin de préparer l'arrêt définitif ;
- Une phase de désintoxication avec suivi psychologique et médical (patch à la

nicotine si nécessaire) durant trois mois, comptant neuf séances de groupe ;

- Une phase de consolidation d'une durée de 9 mois incluant une réunion mensuelle afin de prévenir les rechutes.

Chaque participant doit apporter une contribution personnelle de 75 euros pour témoigner de sa motivation personnelle et pour couvrir partiellement les frais des substituts à la nicotine.

Afin de stimuler davantage ces volontaires, la Ville a également proposé de rembourser une partie de ces frais personnels (50%) aux personnes toujours abstinentes après une année d'arrêt.

Forte de cette expérience et du succès rencontré par ce plan d'action, je demande donc au ministre d'envisager la possibilité d'étendre cette opération à son administration et de donner les moyens financiers aux communes qui ne se seraient pas encore lancées dans la lutte contre le tabagisme de mener à bien un plan d'action adapté.

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris *(in het Frans).- Ik ga akkoord met de heer Gosuin en met mevrouw Vyghen: we moeten het roken bij de gewestelijke ambtenaren ontmoedigen. Het is in het belang van hun gezondheid, en bovendien heeft iedereen recht op een rookvrije werkplek.*

Mijn bevoegdheid beperkt zich tot het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Voor de pararegionale instellingen moet u zich tot de bevoegde ministers wenden. Ik kan wel aan de regering voorstellen om het beleid ter zake te coördineren.

Het ministerie heeft verschillende acties op touw gezet om rokers van hun verslaving af te helpen. Dat gebeurt in voorbereiding op de inwerkingtreding van het K.B. van 19 januari 2005 betreffende de bescherming van de werknemers tegen tabaksrook. Vanaf 1 januari 2006 wordt een volledig rookverbod van kracht, behalve in rooklokalen.

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- Je partage les points de vue de M. Gosuin et de Mme Vyghen, à savoir que nous devons décourager le tabagisme auprès de nos agents régionaux dans l'intérêt de leur santé, tout comme nos agents ont droit à un lieu de travail sain et sans fumée. Parmi ces agents, les fumeurs ont droit au soutien et à l'encouragement de leur employeur pour arrêter de fumer. Les initiatives concrètes qui ont déjà été prises ressemblent très fortement aux initiatives prises notamment par la Ville de Bruxelles.

Mes compétences se limitant au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, il faudrait vous adresser aux différents ministres et secrétaires d'Etat compétents concernant la politique de sevrage tabagique au sein des para-régionaux. Je ne dispose actuellement pas de la compétence requise, je pourrais proposer au gouvernement que l'on coordonne cette politique et quelqu'un soit désigné pour ce faire, soit moi-même, soit un autre membre du gouvernement.

In de gebouwen van het ministerie is signalisatie aangebracht om duidelijk te maken dat er een rookverbod geldt. Ook werden er rooklokalen ingericht.

In september 2004 ging een nieuwe campagne van start om mensen aan te moedigen te stoppen met roken. De campagne loopt in samenwerking met de "Vrienden van het Bordetinstituut". In 2002-2003 had een gelijkaardige campagne een succespercentage van 37% (13 onthouders op 35 deelnemers), iets meer dan het gemiddelde van 36%. Ik vind dat een goed resultaat, want ik weet zelf hoe moeilijk het is om te stoppen met roken.

Het ministerie financiert de campagne, maar elke deelnemer moet ook 100 euro betalen om de kosten te helpen dekken en als blijk van zijn motivatie.

Recent zijn er informatievergaderingen georganiseerd over de kwalijke gevolgen van actief en passief roken, de gedragspsychologische aanpak van stoppen met roken en het antirookbeleid van het gewestministerie.

Binnenkort zullen nicotinevervangers gedeeltelijk worden terugbetaald voor werknemers die minder willen roken op het werk, maar niet deelnemen aan het eerder vermelde programma.

Er lopen dus al diverse initiatieven die gelijkaardig zijn aan die op gemeentelijk niveau. Zo komt het gewest, net als de gemeenten, financieel tussen om de ambtenaren te helpen die effectief willen stoppen met roken. Deze acties hebben tot doel de werknemers te vrijwaren van de nefaste gevolgen van tabaksrook. We zullen ze evalueren en op basis daarvan eventueel nog meer initiatieven nemen.

Momenteel wordt niet overwogen de gemeentelijke initiatieven op gewestelijk niveau te steunen. Het verzoek van de gemeenten had veeleer betrekking op een uitwisseling van informatie. Dat kan ons helpen voort te gaan in de goede richting.

Le ministère a mis sur pied diverses actions de prévention et d'aide au sevrage tabagique, afin de préparer ses agents à la mise en vigueur de l'arrêté royal du 19 janvier 2005, relatif à la protection des travailleurs contre la fumée de tabac. Celui-ci prévoit notamment une interdiction générale de fumer sur les lieux de travail à partir du 1er janvier 2006, sauf - le cas échéant - dans les locaux aménagés comme fumoirs.

Il a été procédé à la mise en place de panneaux d'interdiction et dissuasifs dans les bâtiments du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, afin de garantir un lieu de travail sans fumée. II a également été procédé à l'aménagement des fumoirs, qui doivent être ventilés conformément aux normes européennes en vigueur.

Parmi ces actions, je peux vous citer les éléments suivants.

Une nouvelle campagne d'aide au sevrage tabagique, lancée en collaboration avec les "Amis de l'Institut Bordet", a débuté en septembre 2004. Une campagne de ce type avait déjà eu lieu antérieurement, en 2002-2003. Elle a rencontré un réel succès : il y a eu 13 abstinents sur 35 participants, soit 37,1% de réussite, taux qui est supérieur à la norme statistique de 36%. J'ai moi-même été fumeuse il y a longtemps et je sais qu'il est très difficile d'arrêter. Ce chiffre de 37,1% peut sembler peu élevé, mais c'est déjà ça.

Afin de soutenir entre autres psychologiquement les personnes qui souhaitaient arrêter définitivement de fumer, et calqué sur celui mis en oeuvre dans le cadre de la première campagne, un programme en quatre phases fut mis en place.

La campagne est financée par le ministère. Toutefois, chaque participant est tenu de verser aux "Amis de l'Institut Bordet" une contribution financière de 100 euros comme preuve de sa motivation personnelle ainsi que pour couvrir partiellement les frais des substituts nicotiniques que sont les patchs.

Des séances de sensibilisation sur les méfaits du tabagisme passif et actif, sur l'approche psycho-comportementale de l'action de fumer et d'arrêter de fumer, ainsi que sur la politique mise en place

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Ik ben blij dat ook het Brussels Gewest maatregelen heeft genomen.*

Volgens de voorzitter van de Franse Gemeenschapscommissie neemt ook de COCOF gelijkaardige initiatieven, die zullen worden uitgebreid naar de personeelsleden van pararegionale instellingen.

Is het mogelijk om dergelijke maatregelen bij alle besturen en op alle niveaus in te voeren? Het zou een grote stap vooruit zijn in de strijd tegen tabaksverslaving.

au ministère de restriction de l'usage du tabac et de la protection des travailleurs contre la fumée de tabac ont eu lieu dernièrement.

Le remboursement partiel et forfaitaire par le ministère des substituts nicotiniques à consommer oralement est prochainement prévu pour les agents qui souhaitent diminuer leur consommation de tabac sur le lieu de travail, à la condition qu'ils ne participent pas aux groupes d'aide au sevrage tabagique précités.

Vous pouvez constater que plusieurs initiatives comparables à celles menées au niveau communal existent déjà et que la Région, tout comme les communes, participe aux frais pour aider ses agents qui souhaitent arrêter de fumer. Ces actions visant la protection des travailleurs contre les conséquences néfastes de la fumée de tabac sur leur santé seront évaluées et il en résultera éventuellement d'autres initiatives en la matière.

Actuellement, il n'est pas encore envisagé d'encourager au niveau régional les initiatives prises par les communes. Celles-ci ont donné le bon exemple. Je ne suis pas sûre que la question avait pour but de demander à la Région de soutenir ces actions. C'est un échange d'expériences entre ce qui se passe au niveau des communes et au niveau de l'administration de la Région, ce qui pourrait nous aider à avancer dans la bonne direction.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Je me réjouis de voir que de telles initiatives soient suivies au niveau de l'administration régionale.

Selon le président de la COCOF, des actions semblables sont menées au niveau de l'administration centrale. Le président de la COCOF s'est par ailleurs engagé à étendre ces actions au sein des administrations des niveaux para-régionaux avant le 31 mai.

Pourrait-on faire prévaloir ce genre d'initiative auprès de toutes les administrations et à tous les niveaux (STIB, IBGE, ABP) de la Région bruxelloise, afin d'aider les membres du personnel concernés à sortir de cette dépendance ? Ceci ne

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris *(in het Frans).- Ik zal ervoor zorgen dat er een regeringslid wordt aangeduid om de maatregelen te coördineren.*

- De incidenten zijn gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FATIHA SAÏDI

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR AMBTENARENZAKEN EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,

betreffende "het gewestelijk beleid inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen".

De voorzitter.- Ondanks de afwezigheid van mevrouw Saïdi, wordt het antwoord met toepassing van art. 103.3 van het reglement gegeven.

- Het incident is gesloten.

pourrait être que valorisant pour le gouvernement et marquerait une avancée fondamentale en matière de lutte contre le tabac.

Pourriez-vous me confirmer votre engagement à ce propos avant la fin de l'année ?

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- Je me charge de faire désigner une personne qui assurera cette coordination au sein du gouvernement.

- Les incidents sont clos.

QUESTION ORALE DE MME FATIHA SAÏDI

À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT A LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITE DES CHANCES ET DU PORT DE BRUXELLES,

concernant "la politique régionale mise en œuvre en faveur de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes".

M. le président.- En l'absence de Mme Saïdi, la réponse est donnée en application de l'article 103.3 du règlement.

- L'incident est clos.